

SECOND QUARTER

APRIL, 1926

THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the  
Society of Biblical Archaeology

April

1926



APRIL 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY  
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

*Price Fifteen Shillings*

# INDEXES

TO THE  
TRANSACTIONS AND JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY

FOR THE YEARS 1827-1888.

*Price Four Shillings and Sixpence.*

FOR THE YEARS 1889-1903.

*Price Four Shillings and Sixpence.*

---

Members are asked to sell or present the following numbers of the R.A.S. Journal :—

**OLD SERIES.**

1842. Vol. XIII.                      1848. Pt. II.                      1861. Pt. III.

**NEW SERIES.**

1870. Vol. IV, Pt. II.                      1882. Vol. XIV, Pts. III, IV.  
1873. Vol. VI, Pt. II.                      1883. Vol. XV, Pts. I, II.  
1879. Vol. XI, Pt. III.                      1885. Vol. XVII, Pt. IV.  
1881. Vol. XIII, Pt. I.

**PRESENT SERIES.**

1903. Pts. I, III.                      1904. Pts. I, II, III.

Also Vols. I to IV, inclusive, of the Proceedings of  
The Society of Biblical Archæology.

---

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
74 GROSVENOR STREET, W. 1.

## RULES RELATING TO MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

3. (a) Members shall be divided into three classes :—

(1) Resident Members ; those who usually reside or have a place of business within the London Postal Area.

(2) Non-resident Members ; those who usually reside outside, and have not a place of business within, the above-stated Area.

(3) Honorary Members and Foreign Extraordinary Members admitted as hereinafter provided.

(b) Members in the first two classes are hereinafter designated Ordinary Members.

4. Any person desirous of becoming an Ordinary Member must be nominated by one Member and seconded by another, of whom one must act on a personal knowledge that the candidate is likely to be a suitable and useful Member ; and the nominating Member shall address the Secretary in writing and give the candidate's name, address, and occupation, or status, and shall state to which of the aforesaid classes the candidate desires to be admitted.

17. The annual subscriptions of Ordinary Members shall be as follows :—

	£	s.	d.
Resident Members . . . . .	3	3	0
Non-resident Members residing in the British Isles	2	2	0
Non-resident Members residing abroad . . . . .	1	10	0

19. An Ordinary Member may compound for all future annual subscriptions by paying in lieu thereof one sum calculated according to the Member's age and category as follows :—

Under 40 years of age : Eleven times the annual subscription as laid down in Rule 17.

Between 40 and 60 years of age : Nine times the annual subscription as laid down in Rule 17.

Over 60 years of age : Seven times the annual subscription as laid down in Rule 17.

23. The first payment of subscription is due on election, but if a Member be elected in November or December of any year, the first annual subscription paid by him shall cover the year beginning on the 1st January next after his election.

24. Annual subscriptions shall be due on the first day of January of each year.

Every member of the Society whose subscription is paid is entitled to receive the quarterly *Journal* post free.

[P.T.O.]

When proposing a candidate for election, this form may be filled in and sent to the Secretary, Royal Asiatic Society, 74 Grosvenor Street, London, W. 1.

---

---

# ROYAL ASIATIC SOCIETY

---

## CERTIFICATE OF RECOMMENDATION

---

---

---

*being desirous of becoming a Member of the ROYAL ASIATIC SOCIETY, we, whose names are hereunto subscribed, do hereby recommend to the Society as a Candidate.*

*Proposer*.....

*Seconder*.....

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY  
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

## ORIENTAL TRANSLATION FUND

### NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambari. 1896. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī. 1898. *Out of print.*

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāta of al Ḥarīrī. 1898. Price 19s. (12s.).

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Second edition. 1923. Price £1 5s. (£1 0s. 10d.).

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. Price 12s. 6d. (10s. 5d.).

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Anuttarova-vāiya-dasāo. From the Prakrit, 1907. Price 6s. 6d. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). The Sāṅkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 6s. 6d. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngir*. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). *The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabi*. Text and Translation. 1911. Price 9s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). *The Man in the Panther's Skin*. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). *Visramiani*. *The Story of the Loves of Vis and Ramin*. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). *Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadārtha Sastra*. Chinese Text and Translation. Edited by F. W. Thomas. 1918. Price 9s. 6d. (6s.).

(25) SALMON (W. H.). *The Ottoman Conquest of Egypt from the Arabic Chronicle of Ibn Iyas*. 1921. Price 8s. 6d. (7s. 1d.).

(26) GASTER (M.). *El-Asatir, or The Samaritan Apocalypse of Moses*. (*In the press.*)

(27) MARGOLIOUTH (D. S.). *The Table-talk of a Mesopotamian Judge, being the first part of the Nishwār al-Muhādarah or Jāmi' al-Tawārikh of Abu 'Alī al-Muhassin al-Tanūkhī (text)*. Edited from the Paris MS. 1922. Price 12s. 6d. (10s. 5d.).

(28) MARGOLIOUTH (D. S.). *Translation of the above*. 1923. Price 15s. (12s. 6d.).

---

## ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (G. E.). *Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula)*. 8vo. 1909. Price 19s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (M.). *Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas*. 8vo. 1902. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(3) HIRSCHFELD (H.). *New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran*. 4to. 1902. Price 6s. 6d. (3s. 6d.). *Out of print.*

(4) DAMES (M. Longworth). *The Baloch Race*. 8vo. 1904. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (G.). Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulūb of Ḥamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. *Out of print.*

(6) BROWNE (E. G.). Chahār Maqāla of Nidhāmī-i-'Arūdī-i-Samarqandī. 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.). A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1906. Price 9s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.). The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 19s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (A. H.) and PINCHES (T. G.). 'The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. *Out of print.*

(13) BAILEY (T. Grahame). Kanauri Vocabulary. 8vo. 1911. Price 4s. (2s. 6d.).

(14) LE STRANGE (Guy). Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī. 8vo. 1912. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(15) BRANDSTETER (R.). An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden. 8vo. 1916. Price 9s. 6d. (6s.).

(16) PINCHES (T. G.). Tablets from Lagaš and other Babylonian Sites in the possession of R. Berens. 8vo. 1915. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(17) GRIERSON (G. A.) and BARNETT (L. D.). Lallā-Vākyāni. 1920. Price 19s. (12s. 6d.).

(18) BAILEY (T. Grahame). Linguistic Studies from the Himalayas. 1920. Price 15s. (12s. 6d.).

(19) GAIRDNER (W. H. T.). Al-Ghazzālī's Mishkāt al-Anwār. A Translation with an Introduction. 1924. Price 8s. (6s. 8d.).

ROYAL ASIATIC SOCIETY  
PRIZE PUBLICATIONS FUND

- (1) HULTZSCH (E.). *Prākṛitarūpavatāra of Simharāja*. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 9s. 6d. (5s.).
- (2) BODE (Mrs. M. H.). *The Pali Literature of Burma*. 8vo. 1909. Price 6s. 6d. (3s. 9d.).
- (3) HULTZSCH (E.). *The Mēghadūta with Vallabha's Commentary*. 8vo. 1911. Price 9s. 6d. (5s.).
- (4) BRAY (D. de S.). *The Life-history of a Brāhūi*. 8vo. 1913. Price 6s. 6d. (3s. 9d.).
- (5) GRIERSON (G. A.). *Ishkāshmi, Zēbaki, and Yāzghulāmī*. 1921. Price 14s. (11s. 8d.).
- (6) LORIMER (D. L. R.). *The Phonology of the Bakhtiari, Badakhshani, and Madaglashti Dialects of Modern Persian*. 1922. Price 12s. (10s.).
- (7) STCHERBATSKY (Th.). *The Central Conception of Buddhism and the meaning of the word Dharma*. 1923. Price 12s. 6d. (10s. 5d.).
- (8) BAILEY (T. Grahame). *Grammar of the Shina (Ṣinā) Language*. 1925. Price 12s. 6d. (10s. 5d.).

Centenary Volume of the Royal Asiatic Society 1823-1923. Compiled and edited by F. E. PARGITER. Price 12s. (10s.).

The Centenary Supplement. Price 10s. net.

JAMES G. FORLONG FUND.

- (1) HODSON (T. C.). *The Primitive Culture of India*. 1922. Price 6s. (5s.).
- (2) GIBB (H. A. R.). *The Arab Conquests of Central Asia*. 1923. Price 5s. (4s. 2d.).

*The special price to members of the Society is printed beside the full price.*

*2d. in the shilling allowed to the trade.*

*3d. in the shilling allowed to the trade if paid for on purchase or in advance.*

*4d. in the shilling allowed to the trade if purchases made to the amount of £10 and upwards and paid on purchase or in advance.*

BRITISH ASSOCIATION  
*for the*  
ADVANCEMENT OF SCIENCE

---

ANNUAL MEETING

(96th YEAR)

OXFORD

*Wednesday, August 4, to*  
*Wednesday, August 11, 1926.*

---

PRESIDENT - H.R.H. THE PRINCE OF WALES,  
K.G., D.C.L., F.R.S.

SECTIONAL PRESIDENTS :

<b>A</b> ( <i>Mathematics &amp; Physics</i> )	<b>Prof. A. Fowler, F.R.S.</b>	<b>G</b> ( <i>Engineering</i> )	<b>Sir John Snell, G.B.E.</b>
<b>B</b> ( <i>Chemistry</i> )	<b>Prof. J. F. Thorpe, C.B.E., F.R.S.</b>	<b>H</b> ( <i>Anthropology</i> )	<b>Prof. H. J. Fleure.</b>
<b>C</b> ( <i>Geology</i> )	<b>Prof. S. H. Reynolds.</b>	<b>I</b> ( <i>Physiology</i> )	<b>Prof. J. B. Leathes, F.R.S.</b>
<b>D</b> ( <i>Zoology</i> )	<b>Prof. J. Graham Kerr, F.R.S.</b>	<b>J</b> ( <i>Psychology</i> )	<b>Dr. J. Drever.</b>
<b>E</b> ( <i>Geography</i> )	<b>Hon. W. Ormsby-Gore, M.P.</b>	<b>K</b> ( <i>Botany</i> )	<b>Prof. F. O. Bower, F.R.S.</b>
<b>F</b> ( <i>Economic Science &amp; Statistics</i> )	<b>Sir Josiah Stamp, K.B.E.</b>	<b>L</b> ( <i>Educational Science</i> )	<b>Sir Thomas Holland, K.C.S.I., F.R.S.</b>
		<b>M</b> ( <i>Agriculture</i> )	<b>Sir Daniel Hall, K.C.B., F.R.S.</b>

The British Association seeks to promote general interest in Science and its applications, and its Annual Meeting affords unique opportunity for conference and co-operation between scientific workers and others interested in all departments of Science.

The Association relies upon a full membership and attendance at its Meetings, to assure the support of the numerous scientific researches and other activities carried on under its auspices.

*Particulars may be obtained on application to*

THE SECRETARY, BRITISH ASSOCIATION,  
BURLINGTON HOUSE, LONDON, W.1.

(SEE FORM ON BACK)

(Turn over

# BRITISH ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT of SCIENCE

*Oxford Meeting, August 4-11*

The Presidential Address, by H.R.H. The PRINCE OF WALES, will deal (*inter alia*) with relations between scientific research, the community, and the State, both at home and in the Overseas Dominions.

Among the principal subjects expected to be dealt with in Sectional Addresses and Discussions are the following:—

The Production and Analysis of Spectra. The Scope of Organic Chemistry. Present-day Scientific Problems in Fuels. The Study of the British Lower Carboniferous Rocks. The Conception of a Species. Biology and the Training of the Citizen. The Value of Tissue Culture in Biology. The Economic Development of British Tropical Africa. Inheritance as an Economic Factor. Economic Aspects of the Financial and Labour Outlooks. Electricity Supply: Recent and Future Developments. Refrigeration. The Evolution of Human Races. Inheritance of Physical and Mental Characters in Man. Function and Design (Physiological aspects). Acclimatization to High Altitudes. Psychological Aspects of Social Punishments. Recent Progress in Vocational Selection. Vegetative Propagation. Educational Training for Overseas Life. Educational Value of the Cinema and Broadcasting. Agricultural Education. Cultivation Methods. Dairy Problems.

The Sections will be in Session severally or jointly throughout the Meeting for the hearing of papers on many other subjects within their various departments.

Evening Receptions and Scientific Discourses, and Excursions to points of scientific interest in the locality, will be arranged. Arrangements for the accommodation of visiting Members, etc., are in the hands of a Local Committee.

Subject to any special arrangements, NO TECHNICAL QUALIFICATION IS REQUIRED FOR MEMBERSHIP.

SUBSCRIPTION, £1 and upwards. (Students' tickets for duly qualified persons, 10s.)

TO THE SECRETARY,  
BRITISH ASSOCIATION,  
BURLINGTON HOUSE, LONDON, W.1.

*Please forward particulars of Membership and of the Oxford Meeting to*

Name .....

Address .....

Date .....1926.

[Turn over

# ORIENTAL BOOKS.

Indian and Persian Art, Miniature Paintings, MSS., Bronzes, Etc.

*Inspection of our Art Gallery is invited.*

We specialize in all Books for the Study of Oriental languages, and other branches of Oriental Literature, of which we keep a large stock. Catalogues issued periodically and sent gratis on application.

JUST PUBLISHED.

## THE MUSIC OF INDIA

BY

ATIYA BEGUM FYZEE RAHAMIN

*(Author of "Shahinda" Indian Music).*

With 16 Full-page Illustrations.

Contents :

Chapter 1. Works on Indian Music. 2. Practical Experts. 3. History of Indian Music. 4. Sur Adhaya (Law of Tones). 5. Tala Adhaya (Law of Rhythm or Time). 6. Ast Adhaya (Law of Musical Instruments). 7. Rāga Adhaya (Law of Tunes). 8. Tales of Indian Music.

and Two Appendixes,

BY

SRI THAKUR JESSRĀJSINGHJI SEESODIA

*Of Udaipur.*

1.—Astrology. 2.—Table of Svarās and their Astrological Significance.  
4to, cloth, pp. 94. Price 12s. 6d.

## A HISTORY OF THE DECCAN

By J. D. B. GRIBBLE. Vol. II, Royal 8vo, cloth, pp. viii + 270. With numerous Illustrations. Price £1 1s. Vol. I of the above work is available at £1 1s.

*Latest Catalogues Issued.*

BIBLIOTHECA ORIENTALIS : XXII. Second-hand Books in and on the Sanskrit, Pāli, Prākṛit, and Jain Languages. (1284 Nos.)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS : XXIII. Second-hand Books and Manuscripts in and on the Persian Language. (914 Nos.)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS : XXIV. Books on Egypt. (481 Nos.)

BIBLIOTHECA ORIENTALIS : XXV. Languages of India.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS : XXVI. Oriental Religion and Philosophy.

BIBLIOTHECA ORIENTALIS : XXVII. India.

## LUZAC & CO.

ORIENTAL AND FOREIGN BOOKSELLERS

Agents of the India Office; Royal Asiatic Society; School of Oriental Studies, London; Asiatic Society of Bengal, Calcutta; Bihar and Orissa Research Society, India; Society of Oriental Research, Chicago; Siam Society, Bangkok, etc., etc.

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C. 1.

Phone: Museum 1462.

# ARTHUR PROBSTHAIN

ORIENTAL BOOKSELLER AND PUBLISHER,

**41 Great Russell St., London, W.C. 1.**

*Specialists in all Books for the Study of Oriental Languages, and other branches of Oriental Literature. New important publications received from all over the World.*

CATALOGUES ISSUED AND SENT GRATIS ON APPLICATION.

## LATEST CATALOGUES.

No. 34. General, with list of Grammars and Dictionaries.

No. 35. China and the Far East. Part 1, A—Peking.

## PUBLICATIONS.

**Buddhist Monuments in China.** (Shina Bukkyo Shiseki.) Edited by D. Tokiwa and T. Sekino. Volume I, folio, pp. v, with 150 fine plates. 1925. Price £7 10s.

The work is arranged according to provinces. Volume I includes Honan, Shensi, Shantung, and reproduces Stone Images, Inscriptions, Pagodas and Temples, Rock-cut Figures, Carved Rocks. A critical text, in English, will follow shortly.

**Majjhima Nikaya**, or the First Fifty Discourses, from the the collection of the Medium Length Discourses of Gotamo the Buddha. Translated from the Pali by Silacara. 8vo. 1924. 15s.

**Bhasa.** The Vision of Vasavadatta, or Svapnavasavadattam, with Stanzas attributed to Bhasa in various Anthologies and Extracts bearing on the Legend of Udayana. Edited, with an Introduction and English Translation, by Lakshman Sarup. 1925. 10s. 6d.

**Gilbertson, G. W.** THE BALOCHI LANGUAGE. A Grammar and a Manual. This work is set out in a clear and concise manner, and should be of the greatest use to students of that Oriental tongue. 8vo. pp. xvi, 312. 1924. 16s.

**Gilbertson, G. W.** ENGLISH-BALOCHI DICTIONARY. 2 Volumes. 8vo. pp. 884. 1925. £1 12s.

**Abul Amaithal Al A'Rabi.**—KITAB AL-MATHUR.—The Book of Words with the same sound and different meaning. Arabic text, with Introduction in German by F. Krenkow. 8vo. pp. 108, with 2 plates. 1925. 6s.

**Driver, G. R.** A GRAMMAR OF THE COLLOQUIAL ARABIC OF SYRIA AND PALESTINE. Roy. 8vo. pp. xii, 257. 1925. 12s. 6d.

**Sowerby, A. de C.** A NATURALIST'S NOTE-BOOK IN CHINA. Roy. 8vo. pp. v, 270, with numerous plates and illustrations. Shanghai, 1925. 18s.

**Sowerby, A de C.** A NATURALIST IN MANCHURIA. Volumes I, II, and III. 4to, pp. xiv, 347; xxvii, 191; xx, 353; with Maps and Illustrations. Tientsin, 1922-5.

Vol. I. Travel and Exploration. £2 2s.

Vols. II and III. The Mammals and Birds of Manchuria. In one volume. £2 2s.

**Licent, E.** Comptes-Rendus de Dix Années (1914-23), de Sejour et d'Exploration dans le Bassin du Fleuve Jaune (Yellow River), du Pai Ho et des autres tributaires du Golfe du Pei Tcheu Ly. Four Volumes of text of 1,692 pages, with 59 plates, and an Atlas of 154 sheets of maps, and 3,000 illustrations. 1924. £16.

# W. HEFFER & SONS, Ltd.

*Oriental Booksellers and Publishers,*

**CAMBRIDGE, ENGLAND.**

---

We hold a very extensive stock of select Oriental Books. Classified Catalogues are frequently issued and enquiries for books receive prompt attention.

Our Printing Works is one of the best equipped in East Anglia, and its resources are at the disposal of authors who may entrust us with their work.

---

*Some Recent Publications.*

## JAHANGIR'S INDIA

A complete translation of the REMONSTRANTIE of FRANCISCO PELSEAERT, made by W. H. MORELAND, C.S.I., C.I.E., author of "India at the Death of Akbar", and Dr. P. GEYL, Professor of Dutch History and Institutions in the University of London.

*Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net. (Postage 4d.)*

An account of the Mogul Empire made three centuries ago by Francisco Pelsaert for his employers in Holland. The complete report has never before been published.

## THE ARAB CIVILIZATION

By JOSEPH HELL. Translated by S. KHUDA BUKHSH.

*Demy 8vo, cloth. 7s. 6d. (Postage 6d.)*

---

**BOOKS PURCHASED.**—Executors having to dispose of Collections or Single Volumes of interest are invited to communicate with us. We have purchased recently a number of important libraries and in each case the vendors have been completely satisfied.

**JUST OUT :**

**CATALOGUE OF SECOND-HAND BOOKS  
RELATING TO**

**ASIA, AFRICA, AUSTRALIA**

**(OVER 1,500 WORKS).**

*Sent post paid on application.*

**JOSEPH BAER & Co.,**

**FRANKFORT-ON-MAIN (GERMANY), Hochstrasse 6.**

*Cable Address : Gutenberg, Frankfurtmain.*

## R.A.S. LIBRARY BOOKS FOR SALE.

ELEVENTH LIST : APRIL, 1926.

Ameen Chund : Travels . . . . .	
Barth : Religions de l'Inde . . . . .	1879
Brockelmann : Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen. Bd. 1 . . . . .	1908
Caland : Das Śrautasūtra des Āpastamba, 8-15tes Buch, übersetzt . . . . .	1924
Ceylon Branch R.A.S. Journal. Vol. i, No. 1 ; vol. ii, Nos. 1, 2 ; vol. iii, No. 1 ; vol. iv, Nos. 1, 2 ; vol. v, No. 4 ; vol. vii, No. 3 . . . . .	1845-84
Extra No. . . . .	1882
Conder : The Tell Amarna Tablets . . . . .	1893
Cotes and Swinhoe : Catalogue of the moths of India . . . . .	1887
Day : Fishes of India. 2 vol. . . . .	1876-8
Donner : Wörterverzeichniss zu den Inscriptions de l'Énissimei . . . . .	1892
Epigraphia Zeylanica. Vol. i, pts. v, vi ; vol. ii, pts. i-iv . . . . .	1911-17
Fausböll : The Jātaka. Text, vol. i, pt. i . . . . .	1875
Foucher : L'Art gréco-bouddhique du Gandhāra. T. 2, fasc. i . . . . .	1918
Franke : Frühlingsmythus der Kesarsage . . . . .	1900
Geological Survey India : Memoirs, vol. i, ii, v, vi . . . . .	1859-69
Green : Numismatic Atlas of Grecian History . . . . .	1829
Grierson : Kaṣmīraṣ Abdāmṛta.	
Griffith : Icones plantarum Asiaticarum, 4 pts. in 2 vols. . . . .	1847
Gurdon : Some Assamese proverbs . . . . .	1896
Heikel : Antiquités de la Sibérie Occidentale . . . . .	1894
Hultzsch : Reports on Sanskrit MSS. in Southern India, No. 3 . . . . .	1905
Indian Archipelago Journal. Vols. ii, vii ; vol. iii. No. for March missing . . . . .	1848-53
Keṣiraja's Jewel Mirror of Grammar . . . . .	1872
Lambrecht : Catalogue de la Bibliothèque de l'École des Langues Orientales Vivantes, T. 1 . . . . .	1897

- Liebich : Zur Einführung in die indische einheimische Sprachwissenschaft, 4 pts. Heidelberg . . . 1919-20
- Lugari : La via della Padacchia . . . . . 1885
- Maps : Afghanistan. American. Asia Minor. Sikh Territory, etc.
- Mém. Institut Fr. D'Archéologie Orientale :—
- Gaillard : Poissons représentés dans quelques tombeaux Égyptiens . . . . . 1923
- Wiet : Maqrízi, chap. 50-86 87-94 . . . . . 1923-24
- Boreux : Études de nautique égyptienne . . . . . 1924
- North China Branch R.A.S. Journal, No. 5 . . . . . 1868
- Pali Text Society : Oldenberg, Cat. of Pali MSS. India Office Library . . . . . 1882
- Pali Text Society, Trans. Ser. No. 11 : Path of Purity.
- Pamphlets, Chavannes, Cordier, Hirth, Tassy, etc.
- Reprints from Journals.
- Platts and Rogers : The Bústán of Sa'adí. . . . . 1891
- Simony : Alterthümer vom Hallstätter Salzberg . . . . . 1851
- Smirnov : Populations finnoises des bassins de la Volga.
- Tr. par P. Boyer . . . . . 1898
- Southern Shan States : Census tables, No. 42.
- Sykes : A portion of Dukhun . . . . . 1836
- Trivandrum Sanskrit Series : No. 32-8, 40-2 . . . . . 1913-15
- Vienna Academy : Junker, Friedhöfen von El-Kubanieh-Nord . . . . . 1920
- Kloster am Isisberg . . . . . 1922
- Whish. India the Wonderland of the East . . . . . 1907

# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

## PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

## VICE-PATRONS

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES.  
FIELD-MARSHAL HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF  
CONNAUGHT.

THE VICEROY OF INDIA.

THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

## HONORARY VICE-PRESIDENTS

- 1925 THE RIGHT HON. LORD CHALMERS, G.C.B., P.C.  
1925 SIR GEORGE A. GRIERSON, K.C.I.E., PH.D., D.LITT.  
1919 REV. A. H. SAYCE, D.LITT., LL.D., D.D.  
1922 LIEUT.-COLONEL SIR RICHARD C. TEMPLE, BART.,  
C.B., C.I.E., F.S.A.

## COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1926-27

### PRESIDENT

SIR EDWARD MACLAGAN, K.C.S.I., K.C.I.E.

### VICE-PRESIDENTS

- 1924 A. E. COWLEY, Esq., M.A., D.LITT., F.B.A.  
1925 L. C. HOPKINS, Esq., I.S.O.  
1925 PROFESSOR S. H. LANGDON, M.A., PH.D.  
1923 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., F.B.A., D.LITT.

### HONORARY OFFICERS

- 1925 F. W. THOMAS, Esq., M.A., PH.D. (*Hon. Secretary*).  
1925 E. S. M. PEROWNE, Esq., F.S.A. (*Hon. Treasurer*).  
1925 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Hon. Librarian*).

### ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

- 1922 L. D. BARNETT, Esq., M.A., LITT.D.  
1922 A. M. BLACKMAN, Esq., M.A., D.LITT.  
1925 C. OTTO BLAGDEN, Esq., M.A.  
1925 CAPTAIN G. L. M. CLAUSON, O.B.E.  
1923 R. E. ENTHOVEN, Esq., C.I.E., I.C.S. ret.  
1924 SIR W. FOSTER, KT., C.I.E.  
1925 A. S. FULTON, Esq., M.A.  
1925 M. GASTER, Esq., PH.D.  
1922 H. R. HALL, Esq., D.LITT., F.S.A.  
1925 SIR J. H. STEWART LOCKHART, K.C.M.G.  
1925 PROFESSOR A. A. MACDONELL, M.A., PH.D., F.B.A.  
1923 H. BALLOU MORSE, Esq., LL.D.  
1922 R. A. NICHOLSON, Esq., LITT.D.  
1923 PROFESSOR E. J. RAPSON, M.A.  
1925 PROFESSOR R. L. TURNER, M.A.  
1925 C. P. T. WINCKWORTH, Esq., M.A.

### SECRETARY AND LIBRARIAN

1920 Miss ELLA SYKES.

### ASSISTANT SECRETARY

1925 Mrs. M. DAVIS.

### ASSISTANT LIBRARIAN

1919 Miss F. H. LATIMER.

### HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,  
*Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W.1.*

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1926

## CONTENTS

### ARTICLES

	PAGE
A Western Organ in Medieval China . . . . .	193
1. The Chinese Texts. By A. C. MOULE.	
2. Some Notes on the original form and source of the Hsing lung Shêng. By F. W. GALPIN.	
A Qasida by Rudaki. By E. DENISON ROSS . . . . .	213
The Canon and Eschaquiel of the Arabs. By H. G. FARMER . . . . .	239
Mongolian Proverbs: A Study in the Kalmuck Colloquial. By A. N. J. WHYMANT . . . . .	257
Some remarks on the Text of the <i>Tabaqat ash-Shu'ara</i> of Muhammad ibn Sallam al-Jumahi. By A. A. BEVAN . . . . .	269

### MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Two Ancient Fragments of an Arabic Translation of the New Testament. By F. KRENKOW . . . . .	275
Ea-mummu and Anu-adapa in the Panegyric of Cyrus. By W. F. ALBRIGHT . . . . .	285
Inscriptions formerly in the Musalla of Herat. By C. E. YATE . . . . .	290
The Story of Babar's Death. By S. R. SHARMA . . . . .	295
A Chinese Manichaean Hymnal from Tun-Huang: Additions and Corrections. By E. WALDSCHMIDT and W. LENTZ . . . . .	298
Notes on Panjabi Aspirates and Tones. Note II. By T. GRAHAME BAILEY . . . . .	299
The Eumorfopoulos Bowl and the Historical Memoirs of Ssu-Ma Ch'ien. A wrong translation and its correction. By L. C. HOPKINS . . . . .	301
A Distorted Simile? By C. A. F. RHYS DAVIDS . . . . .	304
The New Edition of Vincent Smith's <i>Early History of     India</i> : A correction. By A. COOMARASWAMY . . . . .	305
Deuteronomy xi, 10. By EDOUARD NAVILLE . . . . .	306
Max van Berchem's Library. By G. WIET . . . . .	308
The Ha-za of Chinese Turkestan. By F. W. THOMAS . . . . .	311
A New Central Asian Language. By F. W. THOMAS . . . . .	312
Journal of the Gypsy Lore Society. By T. GRAHAME BAILEY . . . . .	313

	PAGE
NOTICES OF BOOKS	
<i>Works on Near Eastern Subjects reviewed by E. Burrows</i>	
1. C. J. GADD. A Sumerian Reading Book . . . . .	314
2. M. COHEN. Le Système verbal Sémitique et l'Expression du Temps . . . . .	315
3. E. CHIERA. Sumerian Religious Texts . . . . .	318
4. H. FRANKFORT. Studies in Early Pottery of the Near East . . . . .	319
5. C.-F. JEAN. Sumer et Akkad . . . . .	321
6. F. HROZNÝ. Code Hittite . . . . .	322
7. J. FRIEDRICH. Aus dem Hethitischen Schrifttum . . . . .	322
8. H. DE GENOUILLAC. Fouilles Françaises d'el-'Akhymer . . . . .	325
9. S. LANGDON. Excavations at Kish . . . . .	325
10. D. D. LUCKENBILL. The Annals of Sennacherib . . . . .	327
11. C. HILLION. Le Déluge dans la Bible et les inscriptions akkadiennes et sumériennes . . . . .	328
12. B. MEISSNER. Babylonien und Assyrien . . . . .	329
<i>Reviews by G. L. M. Clauson</i>	
1. J. MARK. Die Possessivsuffixe in den Uralischen Sprachen . . . . .	330
2. H. SKÖLD. Die Ossetischen Lehnwörter im Ungarischen . . . . .	330
3. A. KANNISTO. Die Tatarischen Lehnwörter im Wogulischen . . . . .	330
4. S. HILLELSON. Sudan-Arabic English-Arabic Vocabulary . . . . .	331
5. J. JACOBSEN (Editor). Studier Tilegnede Professor, Dr. Phil. and Theol. Frants Buhl . . . . .	331
6. A. B. W. KENNEDY. Petra, its History and Monuments . . . . .	332
<i>Reviews by A. R. Guest</i>	
1. W. HEFFENING. Beiträge zum Rechts und Wirtschaftsleben des Islamischen Orients . . . . .	332
2. E. T. RICHMOND. The Dome of the Rock in Jerusalem . . . . .	334
3. C. SCHOY. Abhandlung des Schaichs Ibn 'Alî al-Hasan ibn al-Hasan ibn al-Haitham über die Natur der Spuren (Flecken) die auf der Oberfläche des Mondes sieht . . . . .	336
<i>Indica by L. D. Barnett</i>	
1. R. C. KAK. Handbook of the Archæological and Numismatic Sections of the Sri Pratap Singh Museum, Srinagar . . . . .	336
2. L. SARUP. The Vision of Vāsavadattā . . . . .	337
3. G. DE LORENZO. Il Canto del Ladro d'Amore . . . . .	338

	PAGE
4. S. SÖRENSEN. An Index to the Names in the Mahabharata . . . . .	338
5. J. M. UNVALA. Neryosangh's Sanskrit Version of the Hōm Yašt . . . . .	339
6. M. E. LILLEY (Edit.). The Apadāna of the Khuddaka Nikāya . . . . .	340
7. B. ŚARMĀ and Ā. RĀDHĀKRṢṢNA. Saṃskāra-Candrikā . . . . .	343

*Orientalia reviewed by F. Noyce*

1. E. B. SAINSBURY. A Calendar of the Court Minutes, etc., of the East India Company, 1664-7 . . . . .	343
2. J. ABBOTT. Sind: A Re-interpretation of the Unhappy Valley . . . . .	345
3. S. K. DAS. The Economic History of Ancient India . . . . .	345
4. A. S. R. AYYAR. Travancore Archæological Series, Vol. V, Pt. I. Stone and Copperplate Inscriptions of Travancore . . . . .	346
5. G. R. KAYE. Index to the Annual Reports of the Director-General of Archæology in India (Sir John Marshall), 1902-16 . . . . .	346

*Books reviewed by Mrs. Rhys Davids*

1. F. L. WOODWARD. Some Sayings of the Buddha . . . . .	346
2. A. D. JAYASUNDERE. Ed. by F. L. WOODWARD. The Book of the Numerical Sayings II (Anguttara Nikāya) . . . . .	348
F. SCHULTHESS. Grammatik des Christlich-Palästinensischen Aramäisch. By H. Hirschfeld . . . . .	349
W. B. STEVENSON. Grammar of the Palestinian Jewish Aramaic. By H. Hirschfeld . . . . .	350
H. C. LUKE. Mosul and its Minorities. By P. M. Sykes . . . . .	351
I. GOLDZIEHER. Vorlesungen über den Islam. By A. Guillaume . . . . .	353
A. WORSLEY. Sudanese Grammar. By S. Hillelson . . . . .	354
C. BADER. Women in Ancient India. By R. C. Temple . . . . .	358
J. DE MORGAN. La Préhistoire Orientale. By J. Charpentier . . . . .	358
W. STUTTERHEIM. Rāma-Legenden und Rāma-Reliefs in Indonesien. By C. O. Blagden . . . . .	362
W. A. JAYNE. The Healing Gods of Ancient Civilizations. By N. M. Penzer . . . . .	363
R. KILGOUR, H. C. DUNCAN, and G. P. PRADHAN. English-Nepālī Dictionary. By R. L. Turner . . . . .	364
M. LIDZBARSKI. Ginza der Schatz oder das Grosse Buch der Mandäer. By M. Gaster . . . . .	372

	PAGE
G. E. HARVEY. History of Burma from the Earliest Times to 10th March, 1824. By R. Grant Brown . . . .	375
P. A. SALHANI. <i>Dīwān al-Aḥṭal</i> . By F. Krenkow . . . .	376

## OBITUARY NOTICES

Edward G. Browne. By R. A. Nicholson . . . .	378
Agnes Smith Lewis. By D. S. Margoliouth . . . .	385
NOTES OF THE QUARTER . . . . .	388
LECTURES . . . . .	390
PRESENTATIONS AND ADDITIONS TO THE LIBRARY . . . .	393
BIBLIOGRAPHIA . . . . .	399

---